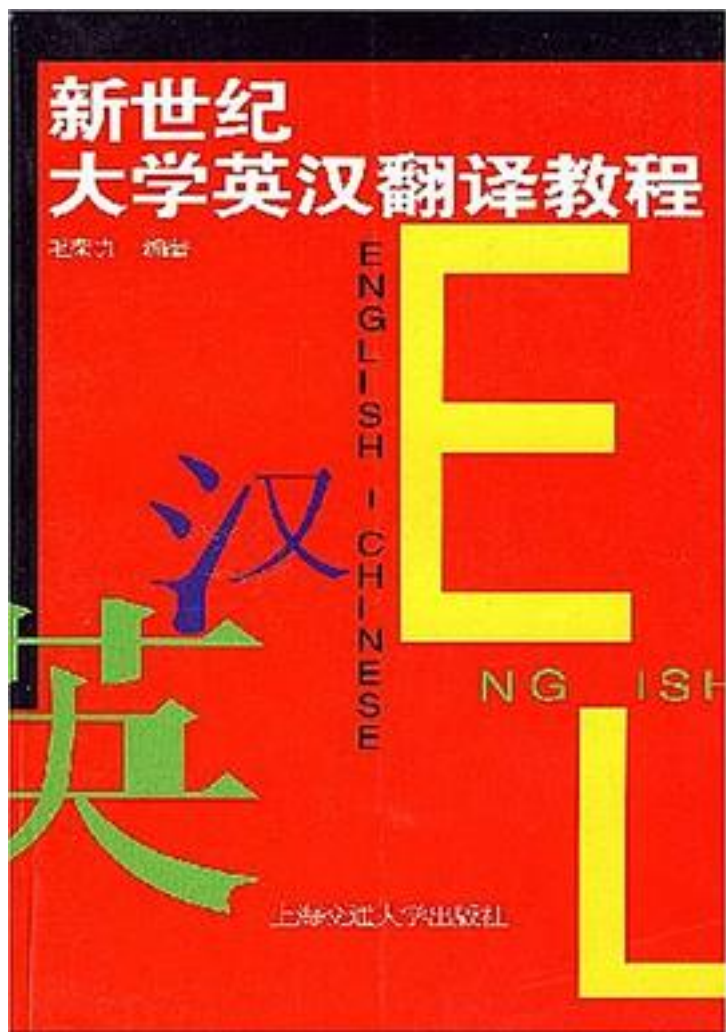


# 新世纪大学英汉翻译教程



[新世纪大学英汉翻译教程\\_下载链接1](#)

著者:毛荣贵

出版者:上海交通大学出版社

出版时间:2002-8

装帧:简装本

isbn:9787313031143

本书是上海交通大学重点教材之一，是《新世纪大学汉英翻译教程》的

姊妹篇。作者集多年教学经验和翻译实践成就此书，既有对翻译理论深入浅出的讲解，又有对大量典型的译例的剖析，涵盖文学作品、科技文章及应用文等多种文体的翻译，具有较强的学术性和实用性。

本书共分六章四十四节，每节后设有翻译练习并附有参考译文，既可作为高校英语专业教材，也可为翻译爱好者和工作提供参考借鉴。

作者介绍:

目录: 第一篇 翻译鸟瞰 第一章 翻译溯源 第二章 翻译的本质 第三章 翻译的标准 第四章 翻译面面观 第五章 翻译必有“失” 第六章 失于此而得于彼 第二篇 译思纵横 第一章 翻译与逻辑 第二章 翻译与联想 第三章 翻译与语法 第四章 翻译与语体 第五章 翻译与语篇 第三篇 英汉殊异 第一章 英汉十大差异 第二章 形合与意合 第三章 词序与语序 第四章 谈被动语态 第五章 代词的困惑 第六章 Connotation的翻译 第七章 Neologisms的翻译 第四篇 译技切磋 第一章 翻译与词典 第二章 该直译时就直译 第三章 长句的翻译 第四章 以“模糊”求精确 第五章 落笔知轻重 译文讲分寸 第六章 翻译最难是口吻 第七章 “夹生饭”析 第八章 英语幽默语言的翻译 第九章 小小标点不可小视 第十章 科技翻译，你的颜色是什么？ 第五篇 译途心得 第一章 “临门一脚”话翻译 第二章 翻译之水喻 第三章 看人“翻译”不吃力 第四章 翻译犹如“蚕吐丝” 第五章 从“仰而望山，俯而听泉”说开去 第六章 学习翻译的一种有效方法 第六篇 译途求索 第一章 翻译与形象思维 第二章 翻译与灵感思维 第三章 英语修辞的类别 第四章 英语修辞的理解 第五章 英语修辞的翻译 第六章 翻译中的文化冲击 第七章 思维是语言的脊梁(上) 第八章 思维是语言的脊梁(下) 第九章 翻译美学之思考(上) 第十章 翻译美学之思考(下) 参考译文  
· · · · · · ([收起](#))

[新世纪大学英汉翻译教程 下载链接1](#)

标签

翻译

毛荣贵

教材

英语!

英语翻译

藏书

英语

英汉

## 评论

more than a text book

-----  
2008-09-04

-----  
很不错的一本书，讲了不少翻译技巧，不像其他那些书，光讲些没用的理论。因为毛老本身就是一个不信翻译理论的人。

-----  
[新世纪大学英汉翻译教程 下载链接1](#)

## 书评

-----  
[新世纪大学英汉翻译教程 下载链接1](#)